

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MEMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Samstag, 11. Mai 1878.

N<sup>o</sup> 31.

SAMEDI, 11 mai 1878.

**Gesetz vom 27. Januar 1878, über die Naturalisationen.**

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-kammer vom 21. December 1877 und derjenigen des Staatsrathes vom 4. Januar 1878, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Saben verordnet und verordnen:

**Art. I.**

Die Art. 2, 3, 5 und 6 des Gesetzes über die Naturalisationen, vom 12. November 1848, sind durch folgende ersetzt:

**Art. 2.** Die Naturalisation kann Ausländern nicht verliehen werden, wenn dieselbe den Verpflichtungen widerspricht, welche diesen Ausländern dem Staate gegenüber, welchem sie angehören, obliegen, und dadurch Schwierigkeiten entstehen könnten.

Dieselbe muß ebenfalls denjenigen verweigert werden, welche das Alter von 25 Jahren noch nicht erreicht und nicht wenigstens während fünf Jahren ihren Aufenthalt im Großherzogthum gehabt haben.

Der Aufenthalt während fünf Jahren ist nicht erforderlich, wenn der die Naturalisation Nachsuchende:

**Loi du 27 janvier 1878, sur les naturalisations.**

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 21 décembre 1877, et celle du Conseil d'État du 4 janvier suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Art. I<sup>er</sup>.**

Les art. 2, 3, 5 et 6 de la loi sur les naturalisations, du 12 novembre 1848, sont remplacés par les articles suivants:

**Art. 2.** La naturalisation ne pourra être accordée à des étrangers, lorsqu'elle ne se concilie pas avec les obligations qu'ils ont à remplir envers l'État auquel ils appartiennent, et qu'il pourrait en naître des conflits.

Elle ne pourra non plus être accordée à ceux qui n'auront pas atteint l'âge de vingt-cinq ans, ni résidé au moins pendant cinq ans dans le Grand-Duché.

La résidence pendant cinq ans n'est pas obligatoire, lorsque celui qui sollicite la naturalisation,

- 1° auf luxemburgischem Boden geboren ist;
- 2° die Eigenschaft eines Luxemburgers besessen und dieselbe verloren hat;
- 3° dem Staate erhebliche Dienste geleistet, oder
- 4° wenn er die Volljährigkeit erlangt hat und zugleich Kind eines Ausländers ist, welcher wegen dem Staate geleisteter Dienste naturalisirt worden.

**Art. 3.** Um die Naturalisation zu erhalten, ist erforderlich:

- 1° ein dierferhalb einzureichendes schriftliches Gesuch, welches vom Bittsteller oder von demjenigen unterzeichnet ist, auf welchen dessen spezielle und authentische Vollmacht lautet;
- 2° der diesem Gesuche beizufügende Geburtsakt des Bittstellers;
- 3° ein Zeugniß, aus welchem der Betrag der dem Staate zu leistenden Abgaben hervorgeht;
- 4° ein Zeugniß über die Dauer des Aufenthaltes im Großherzogthum;
- 5° ein Sittenzeugniß, ausgestellt durch die Bürgermeister und Schöffen der Gemeinden, in welchen der Ausländer während seines Aufenthaltes im Lande gewohnt hat.

Der General-Director der Justiz soll das begründete Gutachten des Gemeinderathes derjenigen Gemeinde einholen, in welcher der Ausländer zuletzt seinen Aufenthalt gehabt hat.

**Art. 5.** Jedes Naturalisationsgesuch, sowie jeder Naturalisationsantrag der Regierung, muß der Kammer vorgelegt und, wenn die Sache in Erwägung gezogen wird, den Sectionen überwiesen werden. Auf den Bericht der Centralsection entscheidet die Kammer, ereignenden Falls nach Berathung und in geheimer Sitzung, ob sie das Naturalisationsgesuch oder den Naturalisationsantrag genehmigt oder nicht genehmigt.

**Art. 6.** Die Naturalisation kann in allen Fällen, wo sie wegen erheblicher dem Staate geleisteter Dienste bewilligt wird, unentgeltlich verliehen werden.

In allen andern Fällen unterliegt dieselbe einer

- 1° est né sur le sol luxembourgeois ;
- 2° qu'il a eu la qualité de Luxembourgeois et l'a perdue ;
- 3° qu'il a rendu des services signalés à l'État ;
- 4° qu'il est enfant majeur d'un étranger naturalisé pour services rendus.

**Art. 3.** Pour être admis à la naturalisation, il faudra :

- 1° en former la demande par écrit, signée de son auteur ou du fondé de sa procuration spéciale et authentique ;
- 2° joindre à cette demande l'acte de naissance ;
- 3° le certificat constatant le chiffre des impositions payables à l'État ;
- 4° celui constatant la durée de la résidence ;

5° un certificat de moralité délivré par les bourgmestre et échevins des communes dans lesquelles l'étranger a séjourné pendant le temps de sa résidence dans le pays.

Le directeur général de la justice devra entendre le conseil communal de la dernière résidence de l'étranger, dans son avis motivé.

**Art. 5.** Toute demande en naturalisation, ainsi que toute proposition du Gouvernement ayant le même objet, sera produite à la Chambre et, si elle est prise en considération, renvoyée aux sections. Sur le rapport de la section centrale, la Chambre décide, après discussion s'il y a lieu, et à huis-clos, si elle adopte ou si elle n'adopte pas la demande ou la proposition en naturalisation.

**Art. 6.** La naturalisation pourra être gratuite toutes les fois qu'elle est accordée pour des services signalés rendus à l'État.

Dans les autres cas, elle est assujettie à un

Einregistrirungsgebühr von 300 bis zu 1000 Franken, welche durch Königl.-Großh. Beschluß festzustellen ist. Diese Gebühr kann auf die Summe von 50 Franken herabgesetzt werden, wenn es sich um Personen handelt, welche auf luxemburgischem Boden geboren sind, oder welche luxemburgische Staatsbürger gewesen, jedoch diese Eigenschaft verloren haben.

**Z u s a t z b e s t i m m u n g e n.**

**Art. II.**

Luxemburger ist jedes im Großherzogthum wohnendes und von einem daselbst geborenen Ausländer herstammendes Individuum, dessen Vater bis zur Geburt dieses Kindes im Großherzogthum anständig gewesen, insofern letzteres nicht während des auf den durch das luxemburgische Gesetz bestimmten Zeitpunkt seiner Volljährigkeit folgenden Jahres, die Eigenschaft eines Ausländers beansprucht. Zu diesem Behufe muß daselbe die desfallige Erklärung bei der Gemeindebehörde des Ortes, wo es in letzter Zeit seinen Aufenthalt gehabt, abgeben und durch ein von seiner Regierung in gehöriger Form ausgestelltes und seiner Erklärung beigefügtes Zeugniß darthun, daß es die Nationalität seiner Abstammung behalten hat.

Ist gleichfalls Luxemburger derjenige, welcher zur Zeit der Promulgation des gegenwärtigen Gesetzes die im vorigen Paragraphen aufgezählten Bedingungen erfüllt, jedoch das Alter der Volljährigkeit gemäß dem luxemburgischen Gesetze bereits erreicht hat, wenn er nicht im Laufe des auf die Veröffentlichung des Gesetzes folgenden Jahres den Bedingungen, welche zufolge besagtem Paragraphen diejenigen, welche die Eigenschaft von Ausländern beibehalten wollen, zu erfüllen haben, nachgekommen ist.

**Art. III.**

Die Nr. 2 des Art. 17, sowie Art. 21 des Civilgesetzbuches sind abgeschafft.

Diejenigen, welche die Eigenschaft eines Luxemburgers kraft der oben erwähnten Bestimmungen

droit d'enregistrement de 300 à 1000 francs, à fixer par arrêté royal grand-ducal. Ce droit pourra être abaissé au chiffre de 50 francs, s'il s'agit de personnes nées sur le territoire grand-ducal, ou qui auraient été citoyens luxembourgeois et auraient perdu cette qualité.

*Dispositions additionnelles.*

**Art. III.**

Est luxembourgeois tout individu ayant son domicile dans le Grand-Duché et né dans le pays d'un étranger qui y est né lui-même et y a eu sa résidence jusqu'à la naissance de cet enfant, à moins que dans l'année qui suivra l'époque de sa majorité, telle qu'elle est fixée par la loi luxembourgeoise, cet enfant ne réclame la qualité d'étranger. A cet effet il devra en faire la déclaration devant l'autorité communale du lieu de sa dernière résidence, et justifier avoir conservé sa nationalité d'origine par une attestation en due forme de son Gouvernement, laquelle restera annexée à la déclaration.

Est également luxembourgeois celui qui, lors de la promulgation de la présente loi, jouit des conditions énumérées à l'alinéa précédent, mais a déjà atteint l'âge de la majorité d'après la loi luxembourgeoise, à moins que dans l'année qui suivra la publication de la loi, il ne remplisse les devoirs imposés par le dit alinéa à ceux qui veulent conserver la qualité d'étranger.

**Art. III.**

Sont abrogés le n° 2 de l'art. 17 et l'art. 21 du Code civil.

Les individus qui auront perdu la qualité de luxembourgeois en vertu des dispositions précé-

verloren haben, werden dieselbe ohne Weiteres wieder erlangen, nachdem gegenwärtiges Gesetz in Wirksamkeit getreten sein wird; jedoch können sie diesen Vortheil nur bei Ausübung der ihnen seither eröffneten Rechte geltend machen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Weimar den 27. Januar 1878.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter  
Der General-Director im Großherzogthum,  
der Justiz, Heinrich,  
Paul Eyschen. Prinz der Niederlande.

tées, la recouvreront de plein droit à partir de la mise en vigueur de la présente loi, mais ils ne pourront s'en prévaloir que pour l'exercice des droits ouverts à leur profit depuis cette époque.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Weimar, le 27 janvier 1878.

Pour le Roi Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
Le Directeur général dans le Grand-Duché,  
de la justice, HENRI,  
Paul EYSCHEN. PRINCE DES PAYS-BAS.

Beschluß vom 29. April 1878, eine Viehzählung betreffend.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 63 des Reglements vom 14. December 1861 über die Vereblung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht;

Beschließt:

Art. 1. Vom 1. bis 10. Juli künftig soll in jeder Gemeinde durch Vermittlung der Bürgermeister und Schöffen eine Viehzählung nach den denselben zuzustellenden Formularen vorgenommen werden.

Art. 2. Die Communal-Behörden werden mit dieser Zählung nur solche Personen beauftragen, von denen eine genaue Aufnahme erwartet werden darf; sie sollen denselben anbefehlen, sich von Haus zu Haus zu begeben und Kenntniß vom Viehbestand in den Wohnungen der Eigenthümer selbst zu nehmen.

Art. 3. In jeder Gemeinde soll ein namentliches Verzeichniß der Viehbesitzer mit Angabe der Anzahl Haupt jeder Art ihres Viehbestandes, und ferner ein zweites Verzeichniß, welches eine Zusammenstellung des erstern, die nämlichen An-

Arrêté du 29 avril 1878, prescrivant un recensement du bétail.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 63 du règlement du 14 décembre 1861 pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Arrête:

Art. 1<sup>er</sup>. Du 1<sup>er</sup> au 10 juillet prochain, il sera fait dans chaque commune, par les soins des bourgmestre et échevins, un recensement général du bétail, d'après les formulaires imprimés qui leur seront transmis à cette fin.

Art. 2. Les autorités communales ne chargeront de ce recensement que des hommes capables de fournir un travail exact; elles leur enjoindront de se rendre dans chaque maison, pour recueillir les renseignements au domicile même des propriétaires.

Art. 3. Il est établi pour chaque commune un état nominatif des propriétaires du bétail, indiquant pour chacun d'eux le nombre des têtes de bestiaux de chaque catégorie qu'il possède, et un second état présentant le résumé du premier

gaben nach Gemeinde-Sectionen enthaltend, abgibt, aufgestellt werden.

Letzteres Verzeichniß wird doppelt aufgestellt, und die Gemeinde-Verwaltungen werden für die genaueste Anfertigung desselben Sorge tragen.

**Art. 4.** Diese drei Verzeichnisse werden spätestens für den 15. Juli künftighin dem Districts-Commissar des Ressorts übermacht, welcher eines der beiden Exemplare der Zusammenstellung für sein Archiv behalten und das andere nebst dem Namenverzeichniß der Viehbesitzer, nach vorläufiger Prüfung, vor dem 1. August an die General-Direction einfinden wird.

**Art. 5.** Diesen Verzeichnissen wird für jede Gemeinde eine Namenliste der Besitzer derjenigen Stuten beigefügt, welche von der Beschälung des Vorjahres herrührende Füllen geworfen haben. Hierbei sind zugleich die Hengste anzugeben, von welchen letztere abstammen. Auch wird der Werth jedes Füllens auf diese Liste eingetragen.

**Art. 6.** Dieser Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 29. April 1878.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
F. de Blochausen.

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Aus einer am 12. April lezthinhin vom Bürgermeister der Gemeinde Stadtbredimus aufgenommenen Erklärung erhellt, daß Hr. Joh. Pinnel, Winzer in Greiveldingen, daselbst geboren am 13. Juli 1856, Sohn eines Ausländers, die durch Art. 9 des Civil-Gesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 4. Mai 1878.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

et contenant les mêmes renseignements par section de commune.

Ce dernier état sera établi en double et les administrations communales veilleront à ce qu'il soit dressé avec la plus parfaite exactitude.

**Art. 4.** Pour le 15 juillet prochain au plus tard, les trois états seront transmis à M. le commissaire de district du ressort; qui conservera dans ses archives l'un des deux exemplaires du résumé et fera parvenir l'autre à la Direction générale, avec l'état nominatif des propriétaires de bétail, avant le 1<sup>er</sup> août prochain, après les avoir dûment vérifiés.

**Art. 5.** A ces deux états sera annexée, pour chaque commune, une liste nominative des propriétaires des juments desquelles sont nés des poulains provenant de la monte de l'année précédente, avec indication de l'étalon qui a procréé chacun d'eux. La valeur de chaque poulain sera aussi portée sur cette liste.

**Art. 6.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 avril 1878.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Avis. — Indigénat.**

Il résulte d'une déclaration reçue le 12 avril dernier par le bourgmestre de la commune de Stadtbredimus, que M. Jean Pinnel, vigneron à Greiveldange, né audit lieu le 13 juillet 1856 d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 4 mai 1878.

*Le Directeur général de la justice,*  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Aus einer am 5. April lezthin durch den Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Erklärung erhellt, daß Hr. Ruprecht Rudolph Runau, Typograph in Luxemburg, daselbst geboren den 27. März 1857, Sohn eines Ausländers, die durch Art. 9 des Civil-Gesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 7. Mai 1878.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Avis. — Indigénat.**

Il résulte d'une déclaration reçue le 5 avril dernier par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, que le sieur Robert-Rodolphe Runau, typographe à Luxembourg, né en cette ville le 27 mars 1857 d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 7 mai 1878.

Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Jäger-Bataillon.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 6. Mai d. J. ist Hr. Jos. Arth. Knaff, Lieutenant-Adjutant beim Luxemburger Jäger-Bataillon, zum Oberlieutenant befördert worden.

Luxemburg den 8. Mai 1878.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
F. de Blochausen.

**Avis. — Chasseurs luxembourgeois.**

Par arrêté royal grand-ducal du 6 de ce mois, M. Jos.-Arthur Knaff, lieutenant-adjutant du Bataillon des Chasseurs luxembourgeois, est promu au grade de lieutenant en premier.

Luxembourg, le 8 mai 1878.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Die H. Caspar Koch, Hotelbesitzer zu Vianden, Peter Merten, Anwaltsgehülfe zu Diekirch, J. P. Arend-Dictus, Handelsmann zu Wiltz, sind als Agenten der „Berlin-Kölnischen Feuer-versicherungs-Actien Gesellschaft“, und Hr. Nik. Hemmer, Vater, Handelsmann zu Holtz, als Agent der Feuer-Versicherungs-Gesellschaft « Compagnie belge d'assurances générales » bestätigt worden.

Luxemburg den 4. Mai 1878.

Der Regierungsrath,  
M. Müllendorff.

**Avis. — Assurances.**

Les sieurs Gaspard Koch, hôtelier à Vianden, Pierre Merten, clerc-d'avoué à Diekirch, J.-P. Arend-Dictus, marchand à Wiltz, ont été agréés comme agents de la Compagnie d'assurances contre l'incendie, dite « Berlin-Kölnische Feuer-Versicherungs-Actien-Gesellschaft », et le sieur Nicolas Hemmer, père, marchand à Holtz, comme agent de la « Compagnie belge d'assurances générales contre l'incendie. »

Luxembourg, le 4 mai 1878.

Le Conseiller de Gouvernement,  
M. MULLENDORFF.

**Bekanntmachung. — Brevet.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 20. Januar c. ist den Hrn. Otto Köhnel und Sohn aus

**Avis. — Brevet.**

Par arrêté royal grand-ducal du 20 janvier dernier, un brevet d'invention et d'importation de

Hannover ein Erfindungs- und Einführungs-  
patent auf die Dauer von fünf Jahren für aus  
Metalldraht gefertigte Riemen und Gurte bewilligt  
worden.

Luxemburg den 3. Mai 1878.

Der Regierungsrath,  
M. Müllendorff.

**Bekanntmachung. — Staats-Schuld.**

Die am 1. d. Mts. stattgehabte Verloofung  
der am 1. Juli 1878 und resp. 1. Januar 1879  
rückzahlbaren Obligationen des Großherzogl. Staats-  
Anlehens von 1859 hat folgendes Resultat ge-  
liefert :

Fälligkeit vom 1. Juli 1878. — *Échéance du 1<sup>er</sup> juillet 1878.*

Lit. A. — N<sup>os</sup> 103, 414, 573, 737, 802.

Lit. B. — N<sup>os</sup> 84, 138, 186, 333, 641, 844, 1231, 1425, 1606, 1687, 1757, 1832, 2086, 2258,  
2583, 2753, 3436, 3555, 3660, 3686, 3687, 3795, 4069, 4159, 4232, 4562.

Lit. C. — N<sup>os</sup> 16, 248, 549, 627, 809, 944, 991, 1179, 1425, 1493, 1906, 2012, 2130, 2213,  
2587, 2928, 3352, 3494, 3566, 3611, 3977, 4323.

Fälligkeit vom 1. Januar 1879. — *Échéance du 1<sup>er</sup> janvier 1879.*

Lit. A. — N<sup>os</sup> 351, 487, 616, 637, 761.

Lit. B. — N<sup>os</sup> 194, 361, 410, 918, 1140, 1144, 1304, 1336, 1345, 1443, 1500, 1778, 2187,  
2575, 2638, 2738, 2840, 2842, 3311, 3556, 3635, 3765, 4433, 4470, 4571, 4686.

Lit. C. — N<sup>os</sup> 82, 386, 470, 1012, 1081, 1183, 1479, 1873, 2001, 2062, 2373, 2553, 2584,  
2656, 2821, 2883, 3496, 3629, 3849, 4325, 4336, 4497, 4638, 4703, 4878, 4915.

Die Heimzahlung geschieht pari zu Luxemburg  
durch die Internationale-Bank, oder zu Frankfurt  
a. M. durch die Bankhäuser M. A. von Rothschild  
und Sohn, und von Erlanger und Söhne.

Nachstehende, bei früheren Verloofungen ge-  
zogene Obligationen sind noch nicht zur Heim-  
zahlung präsentirt worden :

Lit. A. — N<sup>os</sup> 109, 649, 701, 894, 938.

Lit. B. — N<sup>os</sup> 829, 1331, 1781, 1823, 2084, 2709, 3821, 4150, 4152, 4184.

Lit. C. — N<sup>os</sup> 614, 1405, 2214, 2400, 2505, 2777, 3114, 3282, 3719, 3832, 4156, 4425, 4647,  
4673.

Luxemburg den 7. Mai 1878.

Für den General-Director der Finanzen :  
Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

cinq années a été accordé aux sieurs *Otto Koehsel  
et fils*, de Hannover, pour des courroies et tissures  
en fil métallique.

Luxembourg, le 3 mai 1878.

*Le Conseiller de Gouvernement,*  
M. MULLENDORFF.

*Avis. — Dette publique.*

Le tirage au sort qui a eu lieu le 1<sup>er</sup> de ce mois  
pour la désignation des obligations de l'emprunt  
grand-ducal de 1859, remboursables au 1<sup>er</sup> juillet  
1878 et respectivement au 1<sup>er</sup> janvier 1879, a  
donné le résultat suivant :

Fälligkeit vom 1. Juli 1878. — *Échéance du 1<sup>er</sup> juillet 1878.*

Lit. A. — N<sup>os</sup> 103, 414, 573, 737, 802.

Lit. B. — N<sup>os</sup> 84, 138, 186, 333, 641, 844, 1231, 1425, 1606, 1687, 1757, 1832, 2086, 2258,  
2583, 2753, 3436, 3555, 3660, 3686, 3687, 3795, 4069, 4159, 4232, 4562.

Lit. C. — N<sup>os</sup> 16, 248, 549, 627, 809, 944, 991, 1179, 1425, 1493, 1906, 2012, 2130, 2213,  
2587, 2928, 3352, 3494, 3566, 3611, 3977, 4323.

Fälligkeit vom 1. Januar 1879. — *Échéance du 1<sup>er</sup> janvier 1879.*

Lit. A. — N<sup>os</sup> 351, 487, 616, 637, 761.

Lit. B. — N<sup>os</sup> 194, 361, 410, 918, 1140, 1144, 1304, 1336, 1345, 1443, 1500, 1778, 2187,  
2575, 2638, 2738, 2840, 2842, 3311, 3556, 3635, 3765, 4433, 4470, 4571, 4686.

Lit. C. — N<sup>os</sup> 82, 386, 470, 1012, 1081, 1183, 1479, 1873, 2001, 2062, 2373, 2553, 2584,  
2656, 2821, 2883, 3496, 3629, 3849, 4325, 4336, 4497, 4638, 4703, 4878, 4915.

Tous ces titres sont remboursés, au pair, à  
Luxembourg, par la Banque Internationale, ou à  
Frankfort s/M., par les maisons de banque M. A.  
de Rothschild et fils et d'Erlanger et fils.

Les obligations suivantes, sorties aux tirages  
antérieurs, n'ont pas encore été présentées au  
remboursement, savoir :

Lit. A. — N<sup>os</sup> 109, 649, 701, 894, 938.

Lit. B. — N<sup>os</sup> 829, 1331, 1781, 1823, 2084, 2709, 3821, 4150, 4152, 4184.

Lit. C. — N<sup>os</sup> 614, 1405, 2214, 2400, 2505, 2777, 3114, 3282, 3719, 3832, 4156, 4425, 4647,  
4673.

Luxembourg, le 7 mai 1878.

Pour le Directeur général des finances :  
*Le Directeur général de la justice,*  
PAUL EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Hr. Heinrich Schneider, Eigenthümer zu Bartringen, ist als Agent der Feuer-Versicherungsgesellschaft « Les Propriétaires réunis » bestätigt worden.

Luxemburg den 9. Mai 1878.

Der Regierungsrath,  
M. Müllendorff.

**Avis. — Assurances.**

M. Henri Schneider, propriétaire à Bertrange, a été agréé comme agent de la Compagnie d'assurances contre l'incendie dite « Les Propriétaires réunis ».

Luxembourg, le 9 mai 1878.

Le Conseiller de Gouvernement,  
M. MULLENDORFF.

*Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché.*

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES. totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 31 mars 1878.	68,750 00	312,500 00	40,730 00	421,980 00
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 28 février 1878.	120,312 50	585,000 00	81,460 00	786,772 50
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars 1878	189,062 50	897,500 00	122,190 00	1,208,752 50
» » » » 1877	191,246 25	751,125 00	135,157 50	1,077,528 75
Différences en faveur de { 1878 { 1877	2,183 75	146,375 00	12,967 50	131,223 75
Produit kilométrique correspondant à { 1878 . . . . fr. 28,441 23 { 1877 . . . . » 25,294 70				

*Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes en exploitation. (103 kilom.)*

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 avril 1878.	11,582 50	121,507 84	6,445 21	159,535 55
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars 1878.	52,265 68	552,079 41	17,273 43	581,618 52
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril 1878	45,846 18	455,587 25	25,720 64	520,954 07
» » » » 1877	44,579 19	411,515 67	31,506 93	487,199 79
Différences en faveur de { 1878 { 1877	755 01	42,075 58	7,586 29	55,754 28
Produits kilométriques correspondants à { 1878 . . . . fr. 15,584 16 soit par jour-kilomètre 42 15 { 1877 . . . . » 14,587 57 »                    59 42				